

No. 37

CONSTITUTION ACT, 1960

(*BRITISH NORTH AMERICA ACT, 1960*)

[Note: The present short title was substituted for the original short title (in italics) by the *Constitution Act, 1982* (No. 44 *infra*).]

9 Elizabeth II, c. 2 (U.K.)

An Act to amend the Constitution Act, 1867

[20th December 1960]

Whereas the Senate and House of Commons of Canada in Parliament assembled have submitted addresses to Her Majesty praying that Her Majesty may graciously be pleased to cause a measure to be laid before the Parliament of the United Kingdom for the enactment of the provisions hereinafter set forth:

Be it therefore enacted by the Queen's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

1. Section ninety-nine of the Constitution Act, 1867 is hereby repealed and the following substituted therefor:—

“99. (1) Subject to subsection (2) of this section, the judges of the superior courts shall hold office during good behaviour, but shall be removable by the Governor General on address of the Senate and House of Commons.

(2) A judge of a superior court, whether appointed before or after the coming into force of this section, shall cease to hold office

Amendment as to tenure of office of judges. 30 & 31 Vict. c. 3

“Tenure of office of judges”

N° 37

LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1960

(*ACTE DE L'AMÉRIQUE DU NORD BRITANNIQUE, 1960*)

[Note: Le titre abrégé (en italique) a été remplacé aux termes de la *Loi constitutionnelle de 1982* (n° 44 *infra*).]

9 Elizabeth II, ch. 2 (R.-U.)

Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867

[20 décembre 1960]

Considérant que le Sénat et la Chambre des communes du Canada, assemblés en Parlement, ont soumis des adresses à Sa Majesté, lui demandant de daigner faire présenter au Parlement du Royaume-Uni un texte législatif établissant les dispositions ci-après énoncées;

A ces causes, Sa Très Excellente Majesté la Reine, sur l'avis et du consentement des Lords spirituels et temporels et des Communes, réunis en session du présent Parlement, et sur l'autorité de celui-ci, décrète:

1. L'article quatre-vingt-dix-neuf de la Loi constitutionnelle de 1867 est par les présentes abrogé et remplacé par ce qui suit:

«99. (1) Sous réserve du paragraphe (2) du présent article, les juges des cours supérieures resteront en fonction durant bonne conduite, mais ils pourront être révoqués par le gouverneur général sur une adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

(2) Un juge d'une cour supérieure, nommé avant ou après l'entrée en vigueur du présent article, cessera d'occuper sa charge lorsqu'il

Modification relative à la durée des fonctions des juges. 30 et 31 Vict., c. 3

Durée des fonctions des juges

upon attaining the age of seventy-five years, or upon the coming into force of this section if at that time he has already attained that age.”

aura atteint l'âge de soixante-quinze ans, ou à l'entrée en vigueur du présent article si, à cette époque, il a déjà atteint ledit âge.»

Short title and citation

**2.** *This Act may be cited as the British North America Act, 1960; and the British North America Acts, 1867 to 1952, and this Act may be cited together as the British North America Acts, 1867 to 1960.*

**2.** *La présente loi peut être citée sous le titre: Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1960. Les Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1952, et la présente loi peuvent être cités ensemble sous le titre: Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1960.*

Titre abrégé et citation

Short title

**2.** This Act may be cited as the *Constitution Act, 1960*.

[Note: Section 2 (in italics) was repealed and the new section substituted by the *Constitution Act, 1982* (No. 44 *infra*).]

**2.** Titre abrégé: *Loi constitutionnelle de 1960*.

[Note: L'article 2 (en italique) a été abrogé et remplacé aux termes de la *Loi constitutionnelle de 1982* (n° 44 *infra*).]

Titre abrégé

Commencement

**3.** This Act shall come into force on the first day of March, nineteen hundred and sixty-one.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le premier jour de mars mil neuf cent soixante et un.

Entrée en vigueur